

# JBA NEWS

南カリフォルニア日系企業協会 会報 (月刊)

May 2010  
Issue No. 259

## CONTENTS

2009年度 JBA 総会レポート

第16回 Annual JBA California Forum 報告 ..... 1

2010年度新役員紹介 ..... 2-3

2009年度各部会の活動報告 4-6

ロサンゼルス・マラソン支援報告 ..... 7

第16回 Annual JBA California Forum 報告 ..... 8-9

各部会からのお知らせ ..... 10-11

**SAVE THE DATE!!**

第17回 USEJ  
ゴルフインビテーション  
7月24日(土)  
at Tustin Ranch Golf Club

## May/June Event Calendar

5/2 (日)  
大学進学シンポジウム(教育部会)

5/21 (金)・/22 (土)  
北カリフォルニア  
環境サイト見学研修会  
(企画広報部会)

5/27 (木)  
異業種交流会(企画広報部会)

5/29 (土)  
大リーグ野球観戦(3地域部会)

6/10 (木)・24日(木)  
LA港ツアー(サウスベイ部会)

6/13 (日)  
海外学校説明会(教育部会)

6/18 (金)  
第136回ビジネスセミナー  
(企画広報部会)

## Japan Business Association of Southern California

1411 W. 190th St. Suite 270, Gardena, CA 90248  
Phone : 310-515-9522 Fax : 310-515-9722

<http://www.jba.org>

### Report

## 2009年度 JBA総会を開催

去る3月23日、トーランスのミヤコ・ハイブリッドホテルにて、2009年度 JBA 総会を開催した。当日は、高橋祐治 JBA 専務理事が司会進行役を、木畑健三・09年度 JBA 会長が議長を務める中、各部会が09年度の活動報告、財務が収支見込みを発表した。同時に、あさひ学園の活動報告と収支見込みも発表された。その後、新年度役員らが満場一致で承認され、総会は無事に終了した。(4ページに続く)



木畑09年度会長が議長を務めた(右)



JBAの活動報告に真剣に耳を傾ける参加者



中央のスクリーンを使い、各部会長が09年度の活動を報告した

### Event

## 商工総務部会

## 第16回 Annual JBA California Forumを開催

去る3月17日、トーランスのミヤコ・ハイブリッドホテルで、第16回 Annual JBA California Forum が開催された。当日は、カリフォルニア州自動車局 (DMV) のジョージ・バルバーディ局長と、ロサンゼルス郡経済開発公社 (LAEDC) のジャック・カイザー氏が講演。バルバーディ局長からは、身近な運転免許証に関する知識や DMV の運営について、カイザー氏からは、カリフォルニア州やロサンゼルス郡の経済状況と今後の展望などについて語られた。(8ページに続く)



カリフォルニア州自動車局 (DMV) のジョージ・バルバーディ局長



ロサンゼルス郡経済開発公社 (LAEDC) のジャック・カイザー氏

# 2010年度新役員 プロフィール紹介

- ① 会社名と役職
- ② 出身地
- ③ 趣味
- ④ 尊敬する人物
- ⑤ 座右の銘
- ⑥ JBA 活動への抱負



2010年度会長

おおくら ゆういち  
**大倉 雄一**

- ① 三菱東京UFJ銀行ロスアンゼルス支店長  
兼ユニオンバンク Executive Vice President
- ② 富山県黒部市
- ③ ゴルフ（シングルHCを目指すも未だ道遠し）、読書（北方謙三、高橋三千綱、司馬遼太郎、ジョン・ダニングなど）
- ④ 司馬遼太郎（49歳で、10年以上かけて『坂の上の雲』を書き上げた、その構想力と強い心、そして国を想う姿勢を尊敬しています）
- ⑤ 百練自得

## JBA会長就任にあたっての抱負

### JBA50周年を迎えての裾野拡大と コミュニティとの関係強化

2010年度のJBA会長を務めさせていただきます。これまでJBAを通じて、多くの方にお目にかかる機会を得ました。恩返しのつもりで、少しでもお役に立てればと思っております。どうぞよろしくお願いいたします。

米国経済は最悪期を脱し、緩やかな景気回復の途上にあります。JBA会員企業数の減少には歯止めがかかっておりません。厳しい局面ですが、これを乗り越えて新たなJBAの一步を踏み出したいと考えます。

ただし、会費収入の減少見込み故に、今年度の活動につきましては、メリハリを付けた節約型運営が必要です。皆様のご理解とご協力をお願いいたします。

#### 1 JBA50周年

本年は、1960年12月30日にJBAが登記・創設されて50周年にあたります。先輩方の築かれた歴史を思い、これからの50年の発展を祈念するイベントを検討

いたします。

#### 2 JBA 活動への参加裾野拡大

JBAは世界有数規模の日本企業団体です。皆様の本業である企業活動とは別に、JBAの活動を通じて、企業・参加個人が得られるものも大きいはずと感じております。より幅広く参加を募って、JBA活動を活性化できることを願っております。

#### 3 コミュニティーや他団体との関係強化

日本企業の当地でのより名誉あるプレゼンスを確立してゆくためには、個々の企業での雇用や経済活動を通じてだけでなく、JBAとして日系人コミュニティまたは他のアジアコミュニティ、南加地区のさまざまな経済団体との交流が有効であり、また必要だと考えております。短期間で達成可能なものでありませんが、長期的視点に立って継続していくことを願っております。

LOS ANGELES  
DOWN TOWN



**MIYAKO  
HOTEL**  
LOS ANGELES

325 E. First Street  
Los Angeles, CA 90012  
Phone: (213) 617-2000  
Fax: (213) 617-2700  
www.miyakola.com

Experience Modern Japan in An All New Green Environment.



**MIYAKO  
HYBRID  
HOTEL**  
TORRANCE, CALIFORNIA

21381 S. Western Avenue  
Torrance, CA 90501  
Phone: (310) 212-5111  
Fax: (310) 212-5112  
www.miyakohybridhotel.com

筆頭副会長・秘書役

山下 良則



- 1 RICOH ELECTRONICS, INC. President & CEO 及び本社・株式会社リコーグループ執行役員
- 2 兵庫県
- 3 スキューバダイビング、天文観測（初心者）、ゴルフ
- 4 父である故・山下 明
- 5 グローカルに生きる
- 6 とにかく少しでも JBA 会員の皆様のお役に立ちたいと思っています。

筆頭副会長  
あさひ学園部会長・理事長

槇 信人



- 1 Kaga (U.S.A.), Inc. Vice President & General Manager
- 2 神奈川県藤沢市
- 3 芸術（特に絵画、音楽）に親しむこと、海岸の散歩、昼寝
- 4 両親
- 5 処事公明
- 6 将来の日本を支える子女たちを通して、その明るい未来と一緒に覗かせてもらえたらと思っています。

副会長・商工総務部会長

木下 浩一



- 1 Mitsubishi International Corporation ロサンゼルス支店長
- 2 福岡県博多市
- 3 野球、将棋
- 4 櫻井よしこ
- 5 人事を尽くして天命を待つ
- 6 霧の中でティーショットを打つような心境ですが、アドレスを決める JBA の原点、ミッションだけは常に確認していきたいと思っています。今年度 1 年間、会員皆様のご支援、ご協力をよろしくお願い申し上げます。

副会長・企画広報部会長

西森 克矢



- 1 KDDI America, Inc. Vice President & General Manager
- 2 大阪府高槻市
- 3 阪神タイガース・ドジャース・エンゼルス応援、家族で旅行
- 4 坂本龍馬
- 5 Self Development / Team Synergy / Professionalism
- 6 先輩部会長同様、明るく楽しい部会を目指します。色々学ばせていただき、微力ながら JBA に貢献したいと考えておりますので、よろしくお願い致します。

副会長・教育部会長

ワインバーグ 照子



- 1 Teruko Weinberg, Inc. President
- 2 愛知県一宮市
- 3 音楽鑑賞（クラシックからロックまで）、かわいい人形集め、仕事
- 4 どんな方でも、常にポジティブに捉えてチャレンジする人
- 5 人にも仕事にも「誠心誠意」がモットー
- 6 JBA に携わって 16 年目になりますが、変わらぬフットワークとチャレンジ精神を駆使して、今年も精一杯、教育部会の活動に取り組む所存です。どうぞよろしくお願い致します。

副会長  
ダウンタウン地域部会長

堀江 隆志



- 1 Mizuho Corporate Bank, Ltd. Los Angeles Branch General Manager
- 2 東京都練馬区
- 3 ゴルフ、読書、バーベキュー
- 4 村上春樹
- 5 努力とはバカに与えた夢である
- 6 折角与えられた機会ですので、活発なダウンタウン部会にするよう精一杯努力したいと思います。よろしくお願い致します。

副会長  
サウスベイ地域部会長

町田 修



- 1 All Nippon Airways Co., Ltd. Manager, Administration, Los Angeles
- 2 福岡県久留米市
- 3 読書。特に英語の本と哲学書は良く眠れる
- 4 土屋賢二（哲学者）
- 5 人生気のせい、人のせい
- 6 予期せずサウスベイ部会長の大役を引き受けることとなりました。サウスベイ部会は初参加なので、至らぬことも多いと思いますが、部会員の皆様のご協力をいただき頑張りたいと思います。どうぞよろしくお願い申し上げます。

副会長  
オレンジ・カウンティ地域部会長

江川 恵司



- 1 Mazda North American Operations Executive Vice President & COO
- 2 広島県広島市
- 3 ゴルフ、軽音楽鑑賞
- 4 特になし
- 5 本気、Never Give Up!
- 6 会員サービス、地域とのつながりの向上を目指して頑張りたいと思います。そして、1 つでも新しいことにチャレンジしたいと思っていますので、皆様のご支援よろしくお願い致します。

財務委員

内山 晃一



- 1 Deloitte Touche Tohmatsu Deputy Leader - Americas Cluster, Japanese Services Group
- 2 栃木県足利市
- 3 アコースティックギターによる鼻歌 10 インチジャンプアタック（リレーボール）
- 4 坂本龍馬、トーマツ創業者
- 5 自分の思いが自分の人生を決める
- 6 JBA は来年 50 周年を迎えるので、JBA 創設の精神に立ち返って、皆様と共にやるべきことをしっかりとやっていけたら有難いと思っています。非力ながら財務委員として頑張りますので、ご支援のほどよろしくお願い致します。

ご家族の将来的な財産形成のためのお手伝いをします！

知識もあり丁寧で信頼できる担当者が、あなたのライフサイクルに応じた  
また、それぞれの必要性にあった商品のご選択をお手伝いします。  
もちろん、日本へのご帰国後もご継続いただけます。

お問い合わせは下記の日本語ラインまで、お気軽にご連絡ください。



PACIFIC GUARDIAN LIFE  
Pacific Guardian Life Insurance Company, Limited

Orange Office : 333 S. Anita Dr., Suite 900, Orange, CA 92868  
Torrance Office : 21605 S. Western Ave., Unit I, Torrance, CA 90501  
Burlingame Office : 1350 Old Bayshore Hwy., Suite 660, Burlingame, CA 94010

明治安田生命子会社

<日本語トールフリー>

1-888-616-3780

# 2009年度 各部会からの 活動報告

2009年度総会で発表された、各部会からの活動報告をダイジェストで掲載する。

## 企画広報部会

ビジネス上で有益な情報提供を目的に最新トピックを選定し、9回のビジネスセミナーと2回の特別セミナーを開催。また、南極の昭和基地とロサンゼルスを衛星通信でつなぎ、基地の風景や隊員の仕事、生活をライブ映像で紹介した家族向けイベント「南極教室&南極物語」では、子供たちの質問に隊員が直接答えるという貴重な体験ができた。その他、9月には「JBAソフトボール大会」、年初に「賀詞交歓会」、年5回の「異業種交流会」などを開催した。

広報面では、毎月JBAニュース(3500部)を発行、8月にはウェブサイトのリニューアルを行った。環境委員会では、JBA会員・家族の環境知識の習得サポートや、環境関連情報の共有を柱に活動した。



佐野 学さん  
2009年度  
企画広報部会長

## 商工総務部会

当部会の「JBA運営活動グループ」では、事務局の人事・総務関連事項の検討を毎年課題とし、特に11月以降、各種ルール・ガイドラインの策定や答申を行った。「政治経済活動グループ」では、一般政経情報の収集を中心に、6月のサクラメント訪問でシュワルツェネッカー州知事、その他の州議会議員らと面談した。「地元団体連携活動グループ」では、今年1月に「日系人グループとJBA常任理事交流会」を初めて開催。これまであまり交流のなかった日系アメリカ人との親睦を深めた。

「ベートーベン第九合唱プロジェクト」では、昨年1月から実行委員会を中心に各種検討を重ね、7月にロサンゼルス・ダウンタウンのディスニーコンサートホールで、第九合唱を開催した。



榎 信人さん  
2009年度  
商工総務部会長

## 教育部会

日本人子弟が多く通う現地校教諭らを日本に派遣する、教育部会の重要活動である「第35回U.S. Educators to Japan (USEJ)」が、新型インフルエンザの大流行により、日本側の受け入れ団体からの要請で中止となった。これにより、09年度派遣予定だった教師ら6人を、10年度に派遣、6月26日から7月8日まで訪日する予定。

「現地公立校支援」では、31社から金銭や物品の支援を得て、総額1万5795ドルをロサンゼルス・ダウンタウン、オレンジ・カウンティ、サウスベイ地域に配布した。また3回目を迎えた「Japanese Enrichment Grant (JEG)」では、日本語や日本文化の活動に尽力する公立4校に、合計5500ドルのGrantを授与した。



ワインバーグ照子さん  
2009年度  
教育部会長

BlackBerry®、iPhone™ からプリントできるんです！

- ・プリンタードライバー、追加ソフト不要
- ・簡単操作：プリンターにe-mailを送るだけ
- ・添付ファイルも印刷可：120以上のフォーマットに対応

**RICOH™**

お問い合わせは、714.375.2301 (高橋) まで

© 2009 Ricoh®, the Ricoh logo and the HotSpot Printer logo® are trademarks of Ricoh Company, Ltd. All other trademarks are the property of their respective owners.



Ricoh HotSpot Printer™

## ダウタウン地域部会

二世ウィーク支援では、オープニングセレモニーに5000ドルの寄付を行ったほか、同イベントのメイン企画である「ねぶたパレード」に総額3000ドルを寄付した。当日は、部会委員もボランティアや跳人として参加した。そのほか、総領事館主催の「リトル東京活性化会議」への出席や、リトルトーキョーの駐車場問題の近況報告、お正月イベントへの協力など、リトルトーキョーを中心とする日系コミュニティ活動に積極的に参加した。

教育関連活動では、会員子女が多く通学する現地公立5校を選定し、1000ドルずつ支援金を贈呈。会員サービス活動では、「サクランボ狩りバスツアー」を始め、「秋川雅史コンサート」「懇親ゴルフ大会」「テスバレー1泊2日の旅」などを実施した。



寺川修一さん  
2009年度  
ダウタウン  
地域部会長

## オレンジ・カウンティ地域部会

地域融和活動として、オレンジ郡日系協会（OCJAA）との交流を始め、ボランティアらによって収穫された農作物を郡内の高齢者センターやホームレス施設に無料で配給する「OC Harvest」を実施。また、育児放棄や虐待された子供が入所するOrangewood Children's Homeを訪問し、寄付品を贈呈すると共に、紙芝居などを披露しながら子供たちと楽しく過ごした。

教育関連では、アーバイン教育局で現地校教員8人の協力で現地校セミナーを開催。また、OC地域に寄せられた教育支援金を、アーバイン学区とガーデングローブ学区へ贈呈した。

会員サービスとしては、「大リーグ観戦」「運動会」「カタリナ島日帰りツアー」など、11の企画を開催した。



足立雅人さん  
2009年度  
オレンジ・カウンティ  
地域部会長

## サウスベイ地域部会

「サウスベイ看護ホーム・母の日訪問」では、委員8人とグリークラブ9人でホームを訪問し、懐かしい日本の歌とカーネーションを贈った。11月には「ビーチクリーンアップ」と題した活動を開催。NGO団体の「Heal the Bay」の指導の下、トーランスビーチの清掃を行った。また、「第12回トーランス/ジャパ・ビジネスパートナーシップレセプション」を開催し、伊原総領事やスコット・トーランス市長らが臨席、両国ビジネスの促進と友好を確かめた。

教育関連活動では、10校へ寄付金を贈呈したほか、夏祭りで開催した「教育支援寄付バザー・なんでも市」での売り上げ2300ドルで、日本語児童書やDVDを購入し、トーランス中央図書館に寄贈した。



石井義浩さん  
2009年度  
サウスベイ  
地域部会長

## あさひ学園

09年度のあさひ学園の課題は、①経営基盤の安定化、②カリキュラムの改善、③事務局の機能強化、④教職員の質の向上、⑤主事制度の見直し着手の5項目を中心に、改善を進めた。

①は、生徒数の減少と校舎借料の大幅値上げに伴い、5年ぶりに授業料を値上げし、経費削減による収支構造を安定化させた。②と③に関しては、新学習指導要領の実施に向けての指導基準の改定と新事務局長の採用および理事会との責任分担を明確化した。④では、教職員の新規評価制度を導入し、目的に合った評価を目指すと共に研修や授業指導の充実を図り、⑤では、現職主事の任期を1年延長することで、来期本格的な制度の議論・検討を行うこととした。



山下寛文さん  
2009年度  
あさひ学園  
部会長・理事長

### 走る喜び、優れた燃費。 MAZDA 6

アメリカが認めた、MAZDA 6の信頼性。  
下取り価値予測でトップクラス\*。  
MAZDA 6だから約束できる、信頼の走りをあなたに。

Zoom-Zoom. Forever.  
MazdaUSA.com

\*ALG下取り価値予測(2010年2月/3月)より、マニュアルトランスミッションが装備されたMAZDA6i Sportのメーカー希望小売価格は\$19,320に運搬費\$750が加算されます。表示MAZDA6s Grand Touringは\$28,390になります。メーカー希望小売価格には税金、タイトル、運搬およびライセンスに伴う費用は含まれておりません。実際のディーラー価格は異なる可能性があります。詳しくはディーラーにてお問い合わせください。  
©2010 Mazda Motor of America, Inc.

## 2009年度 JBA総会レポート

2009年度のJBA総会は、司会進行役の高橋専務理事の開会宣言で幕を開けた。壇上には、JBAの7部会の部会長全員が顔を揃え、09年度の活動報告が行われた。続いて、財務委員の河合理行さんが09年度の収支見込みを報告。その後、10年度の常任理事が承認された。

続いて、あさひ学園の総会に移り、あさひ学園山下理事長から、あさひ学園の09年の活動と収支見込みが報告され、10年度のあさひ学園理事を承認。引き続き、JBAの10年度の常任理事により、JBAの10年度役員が全員承認された。

### 他国に負けない日本の存在感に期待

総会終了後には、懇親レセプションが行われた。まずは10年度常任理事に承認された大倉新JBA会長が紹介され、挨拶に立った。

大倉会長は、「これからのJBAは、会員企業様に広く活動支援していただくことで、さらに裾野の広い活動を目指したいと考えております。また、米国内に存在する各種団体や他民族の団体などに関

わることで、さらに日系企業のプレゼンスを高めたいとも思っています。そのためにも日本国総領事館とも協力し、頑張ってお参ります。これからもよろしくお願いたします」と、抱負を語った。

新会長の挨拶の後に、満場の拍手と共に2010年度新役員全員の名前が呼ばれ、今後の活躍に期待を込めて1人ずつ紹介された。

引き続き、伊原総領事から新役員への祝辞と旧役員らへの謝辞が述べられた。伊原総領事は、「ロサンゼルスで仕事をしていると、JBAの存在はとて大きいことがわかり、また総領事館も色々助けていただいております。現在、経済規模や成長率などを見ると、『日本は押され気味』『日本には元気がない』と思われがちですが、実は投資面から見ると、南カリフォルニアにおける日系企業の役割はとて大きく、貢献度も高いのです。また、JBAは日本企業の代表的組織として、大倉新会長のおっしゃる通り、他の経済団体らと連携することで、日本のプレゼンスをより大きくできるはず。そのために、総領事館としても喜んでお



10年度新役員の皆さん



乾杯の首領をとったJETROの木村所長



レセプションに集まった皆さんも、一斉に乾杯

手伝いいたします」と、激励と共に総領事館の意志を表明した。

次に、大倉会長から木畑09年度会長に感謝の楯が手渡された。木畑09年度会長は、「私が会長になった時、実は別の方が会長をいらっしゃいましたが、急な転勤などで、私にこの大役が回って来ました。しかし、色んな方とお知り合いになれて、会長職をさせていただき本当に感謝しております。また、皆様のご協力のおかげで、何とか至らない部分を乗り越え、ここまでやらせていただきました。

その上、このような素敵な記念品までいただき、本当にありがとうございました」と、喜びを表した。

最後に、JETROの木村所長が壇上に上がり、「カリフォルニアは、全米で人口が最多。GDPも1位です。こういった地域でビジネスをなさっている皆さんは、日本の代表選手。現在、日系企業は1200社ほどあり、その中から150人ほどの方が、JBA活動のために1年間よく頑張ってくださいました。09年度の役員の皆様、本当にご苦労様でした。それでは10年度の新JBAの益々の繁栄を期待し、乾杯いたします!」と、元気に乾杯の首領をとった。

一連の挨拶が終了し、ドリンクや握り寿司などが振る舞われる中、参加者らは旧役員へのねぎらい、新役員を激励するなどして、閉会まで交流を深めた。



新会長としての抱負を力強く語る大倉会長



これまでの会長職に対し、謝意を述べる木畑前会長



総領事館とJBAの強固な絆を約束した伊原総領事



大倉会長から木畑前会長に、感謝の楯が手渡された

今年も甘く、おいしい大粒チェリーをお届けします!



生産農家を厳選、さらに一粒一粒を厳選してお届けします。

アーリーバード  
キャンペーン  
10%OFF

ワシントン州産スクーカム及びステミルトブランドのチェリーを期間中にお申込みの場合 期間:5/1/10~5/31/10  
注意: JMB/JALUX AMERICAS GIFT CERTIFICATE ご利用の場合は割引の対象となりません。また他の特典、割引との併用も出来ません。

JAL Shopping Americas

www.jalshopping.com  
JALUX AMERICAS, Inc.

Toll Free Tel.  
1-800-252-5725

特典をご利用頂けます。  
JAL FAMILY CLUB

## 企画広報部会

# JBA 会員たちが走る！ 励ます！ ロサンゼルス・マラソン支援



3月21日、第25回LAマラソンが開催されました。企画広報部会では、今年で6年連続となるマラソン・ボランティア支援を行いました。今回は、初の試みとしてLAマラソン公式給水所（Official Water Station）のキャプテンとして参加しました。国際化を図るLAマラソンは、ドジャースタジアム＝サンタモニカ間のハリウッドやロデオ・ドライブなど、観光スポット満載の26マイルにコースを一新しました。

例年の2倍以上となるJBA会員家族ボランティア約120名に、現地の一般ボランティア約40名を加えた総勢160名が、ゴールまで残り5km（23マイル地点）となるBrentwoodに陣を取り、LAマラソン運営委員会支給のパワーエ

イド、水に加え、JBAとJBA協賛企業が用意したオレンジ、バナナ、アンパン、ヤクルト、サロンパスをランナーに手渡し、応援しました。

お昼には、温かい吉野家の牛丼にホッとひと息。昨年の2倍となる2万5000人ものランナーの応援と給水に手を休める間もなかったボランティアも、しばしの休憩とエネルギー補給で応援も更にパワーアップ。忙しく長〜い1日でしたが、次々と走り行くランナーに、ボランティアの熱い声援は止むことはありませんでした。

ボランティアによる応援の様子は、[http://picasaweb.google.com/junsuto/20100321\\_LA\\_Marathon\\_23miles?authkey=GvlsRgCMfS8rLZpLyixgE&feat=email#](http://picasaweb.google.com/junsuto/20100321_LA_Marathon_23miles?authkey=GvlsRgCMfS8rLZpLyixgE&feat=email#)に写真をアップしています。いっばいの笑顔をご覧ください。

## JBA 会員企業ランナー 栄光の記録！

氏名	会社名	タイム
Taguchi Ryo	Yoneyku U.S.A., Inc.	2:53:55
Tamakami Masahiko	Toyota Motor Engineering & Manufacturing N.A.	3:07:28
Okada Takaaki	Honda R & D Americas, Inc.	3:18:52
Takei Rikako	Japan Executive Limousine, Inc.	3:26:00
Yokoyama Lisa	Toyota Motor Sales U.S.A., Inc.	3:26:18
Miyajima Takanobu	Kenwood USA Corporation	3:26:38
Ito Hiroyasu	Toyota Motor Engineering & Manufacturing North America, Inc.	3:35:10
Matsueda Koji	Toyota Motor Sales U.S.A., Inc.	3:39:24
Minato Norio	Mazda North American Operations	3:43:24
Ikedo Yuko	Yoneyku U.S.A., Inc.	3:46:47
Ikedo Kenji	Yoneyku U.S.A., Inc.	3:50:21
Mizutani Tsuyoshi	JETRO Los Angeles	3:52:59
Tanaka Shuji	Tokio Marine Management, Inc.	3:54:00
Watanabe Takeo	Ernst & Young LLP	3:54:20
Watae Akito	American Honda Motor Co, Inc.	3:54:54
Kato Akihisa	Yamaha Motor Corporation, U.S.A.	3:58:23
Ueno Yoichiro	American Honda Motor Co, Inc.	3:59:56
Sakai Kenji	CB Richard Ellis, Inc.	4:02:30
Tanaka Hiroshi	Yamaha Motor Corporation, U.S.A.	4:13:01
Amimoto Toshiaki	Takenaka Partners LLC	4:17:20
Tobita Yasushi	ANA Sales Americas	4:17:36
Okamoto Lisa	M. Okamoto & Associates, Inc.	4:17:44
Okumura Kazuhide (66歳)	Fujisankei Communications International, Inc.	4:21:14
Owaki Shingo	Yamaha Motor Corporation, U.S.A.	4:36:00
Tsuchiya Ryo	Morimura Brothers (USA) Inc.	4:43:00
Narahara Nobuhiro	KPMG LLP	4:43:36
Nishikawa Hiroko	Lighthouse	4:44:26
Mori Tatsuo	Weekly LALALA, Inc.	4:45:00
Adachi Masato	Yamaha Motor Corporation, U.S.A.	4:46:06
Kawakami Takashi	Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd., The	4:47:58
Iwahori Norio	Fujisankei Communications International, Inc.	4:50:04
Watae Naomi	American Honda Motor Co, Inc.	4:57:57
Miyatake Atsuhito	Toyo Tire U.S.A. Corp.	5:00:05
Maeda Tadanobu	Yusen Air & Sea Service (USA), Inc.	5:05:59
Tokuyama Miho	Union Bank	5:06:00
Miyajima Yoshihito	IACE TRAVEL	5:06:15
Ohashi Mikio	Honda R & D Americas, Inc.	5:11:51
Takamura Yoshihiro	Manufacturers Bank	5:14:05
Maeda Takaaki	NIPPONKOA Management Corporation	5:15:07
Mitsubishi Susumu	American Honda Motor Co, Inc.	5:15:34
Goto Masashi	Morimura Brothers (USA) Inc.	5:21:00
Sakagami Koji	American Honda Motor Co, Inc.	5:23:07
Komiyama Shoji	IACE TRAVEL	5:25:46
Nakamura Yasushi	Hirose Electric (USA), Inc.	5:28:30
Sunami Masaaki	Yakult U. S. A., Inc.	5:29:00
Matsumoto Daizo	Consulate General of Japan	5:31:02
Muramatsu Mikio	Yamaha Motor Corporation, U.S.A.	5:34:04
Tamura Hitoshi	American Honda Motor Co, Inc.	5:40:25
Kajita Marcio M.	Hotta Liesenberg Saito LLP	5:45:00
Chishima Shunsuke	Consulate General of Japan	5:48:42
Yokota Akihiko	Pillsbury Winthrop Shaw Pittman LLP	5:53:07
Mitsunaga Masahisa	Liner Grode Stein Yankelovitz Sunshine Regenstreif & Taylor LLP	6:12:11
Kono Tomoe	American Honda Motor Co, Inc.	6:16:11
Maeda Chihiro	American Honda Motor Co, Inc.	6:28:25
Nakajima Motofumi	American Honda Motor Co, Inc.	6:45:17
Yamazawa Mariko (60歳)	Trans Circle, Inc.	8:07:27

\* JBA事務局にご連絡いただいた方のみ掲載しています

### ランナーからの声

## 声援に励まされて完走！ 観光名所を巡るLAマラソン ライトハウス 西川裕子さん

今年、ドジャースタジアムからサンタモニカまでの新しいコースでした。まず、チャイナタウンに向かい、ダウンタウンではディズニーホール横の急な坂を登り、シルバーレイクの水辺を横目に見ながらチャイニーズアター、ロデオ・ドライブへ。ハリウッド周辺ではハリウィーン衣装の応援団、ウエストLAではUCLAや高校生のチアガールの大声援に迎えられました。



この辺りになると疲れがピークで、歩くことさえ苦痛でしたが、23マイル地点のJBAテントで大勢の方に「頑張っ！」と日本語で励まされ、そこからは止まらずゴール。今回はまさに応援に助けられた完走でした。

### ボランティアからの声

## 娘たちの喜ぶ顔が忘れられず 今年も参加！

Ernst & Young LLP 伊藤三郎さん

2人の娘と共に、昨年、初めてLAマラソン・ボランティアに参加しました。その時の子供たちのうれしそうなお顔が忘れられず、今年もボランティアを希望しました。驚いたことに、私が朝5時に起きた時には、子供たちは既に洋服に着替え、出発の準備万端でした。よほど期待していたのでしょう。



昨年と今年のも最も異なる点は、ランナーの数が今年の方が倍近かったということでしょうか。とにかく今年は忙しく、ランナーでもないので、終了した時には足が棒になっていました。自分が走っていたらと思うと恐ろしくなりますが、終わった時は、清々しい気持ちでした。来年もぜひ家族で参加したいと思います。

プランニングの段階から最後の引越しまで

## 事務所、倉庫、工場の移転は

日通のTotal Relocation Plannerにすべてお任せください

20年以上の経験と実績が  
御社の移転プロジェクトを確実に実施!!

- 移転に関するコンサルテーション ●オフィス物件の紹介
- オフィスデザイン・レイアウト設計 ●移転・引越作業
- 内装・電気工事 / 電話・LANの配線作業
- 各種規制・許可の申請と確認 ●その他

日本へ

当店の取り扱い荷物は引越荷物(別送品)限定です

ペリカンコーパック 1箱 \$100.00

ペリカンコンボ 5箱 \$500.00

シングルダンパック 最大25箱で\$940~

www.nittsu-pelicanclub.com

950 Francisco St., Torrance, CA 90502  
お荷物受付時間: 月~金 9am~11am, 1pm~4pm



安心と信頼のブランド

米国日本通運

お問合せは日本語で

310-515-2222

ニッツー ニッツー

(1ページから続く)

## 商工総務部会

## 第16回 Annual JBA California Forum

## バルバーディ氏の講演

## カリフォルニア州のDMVの現状は？

ご存知の通り、カリフォルニア州経済はとてつ窮迫しているため、DMV職員は月3日の休暇を取らなければならないことになっています。そういった状況下で、現在DMVがどういった業務を遂行しているか、お話をさせていただきます。

DMVはミッションに、「信用性の高い免許証・証明書を公共に発行すると共に、車両に関する良質のサービスを提供する」ことを掲げています。実業務は、車両登録や免許証発行を中心に、車産業界への各種規制、ID保証、交通安全の向上などを行っています。

現在カリフォルニア州のDMVには、9000人以上の従業員、168カ所のオフィスがあり、年間60億

ドル以上の利益を上げています。また、2300万人に運転免許証を発行しており、毎年800万人に新しく免許を交付しています。新規の免許取得者のほとんどが初心者ですが、その取得年齢が以前と比べて少し上昇しました。これは、交通安全の重要性と運転に対する責任に対し、一般市民の理解が深まったからだと思われます。

若いドライバーへの安全運転強化だけでなく、高齢層の運転免許取得に関しても注意しなければなりません。現在、65歳から99歳の年齢層で300万人もの登録者がいます。この数は年々増加しており、高齢者に対する安全運転励行の強化も促進しています。

とても誇らしいのは、カリフォルニア州での交通事故死者数が、全米でも非常に少ないということです。2006年から08年の3年間で、それ以前と比べて14.3%

の死者数の低下を記録しましたし、Mileage Death Rate (100マイル走行ごとの死者数)は、全米平均が1.12に対して、カリフォルニア州は1.05。国内でも低率となっています。

## 達成したプロジェクトと今後の課題

しかし、これからDMVが乗り越えなくてはならない難問もいくつかあります。まずは、従業員の高齢化と退職です。現職員の実に65%が、今後5年間で退職を迎えます。これに対しては、管理職職員の入れ替えを毎年行うと同時に、「リーダーシップアカデミー」という管理職養成学校を設立し、卒業生に優秀な指導力を期待しています。現在、120人の卒業生が活躍しています。

また、インターネットを利用して、待ち時間の大幅短縮を目指しています。例えば、ネット予約サービスなどがそれにあたります。

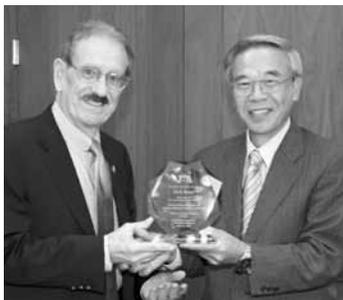
幸い現在進行中の9つのプロジェクトのうち、6つが達成できました。それは、①商業ドライバーのオンラインサポートの強化、②インターネットでの車両保険提出の簡素化、③支払い手続きの円滑化、④電話回線接続の向上(すべての電話を直接つながるようにした)、⑤各種

資料のデジタル化によるオフィスの整理整頓、⑥公道改修のための連邦資金獲得、です。

一方、残り3つのプロジェクトは、①21歳以上を迅速に見分ける新IDの発行、②ウェブサイトのさらなる改善・向上、③最新テクノロジーによる「ITM Modernization」の実施です。特に③に関しては、iPhoneのDMVアプリケーションを利用することで、待ち時間やオフィスへの行き方の照会、新サービスのE-mail告知などが可能となります。近い将来、その他のスマートフォンへのプログラム拡大も検討中です。

現在、DMVが注力する業務に、環境問題への取り組みも挙げられます。DMVでは、省エネで運営されるLEED (Leadership in Energy and Environmental Design) 特別オフィスを10カ所開設しています。ここでは、エネルギー消費を最小限にし、健康的な職場作りを目指した結果、09年に「Green Culture Award」を受賞しました。

このように、私たちは豊かな公共サービスを実現し、市民の要望を効率良く叶えていくことに尽力しています。これからも、一般市民とさまざまな利益を共有すると共に、より密なコミュニケーションを取っていきたくと思っています。



木畑JBA会長(09年度)から記念と感謝の楯を授与される、バルバーディ氏(左)とカイザー氏

英検

Los Angeles

EIKEN

Test in Practical English Proficiency

英検2級から米国大学(院)への入学資格として認められています!

詳細: [www.eiken.or.jp/ryugaku/](http://www.eiken.or.jp/ryugaku/)

## 英検のメリット

- ①全米330校以上の大学・大学院が英検を入学資格として認定!
- ②日本で編入学・入試・就職に有利!
- ③日本の通訳ガイド試験1級の英語試験免除!
- ④日本の高校・短大・大学で英語科目の単位認定有!
- ⑤日本の教員採用試験に有利!

財団法人 日本英語検定協会 英検LA事務局  
21250 Hawthorne Blvd Suite 500 Torrance, CA 90503Tel: (310) 944-3840 (10:00-18:00), (310) 972-1444 (緊急用)  
お問い合わせフォーム: [www.step-eiken.org/losangeles/contact/](http://www.step-eiken.org/losangeles/contact/)

## カイザー氏の講演

## カリフォルニア州とロサンゼルス郡の現状

景気の悪い昨今ですが、その状況を見てみましょう。

失業率は依然として高率です。全米の失業率が9.7%であるのに対して、カリフォルニア州とロサンゼルス郡の失業率（1月現在）は、共に12.5%。特にロサンゼルス市では14%近くになっています。

また、失業期間（5週間未満、5～14週間、15～26週間、27週間以上で区分）を見ても、27週間以上の失業者の割合が最多。求人数もまだまだ少ないのが現状です。

米国経済成長率は、08年1月から09年の3月頃まではマイナス成長でした。年間GDPも、08年は0.4%で、09年は-2.4%。10年以降、徐々に上向きになるであろうと予測されているものの、金融の脆弱化、信用規制、消費活動や企業活動の低迷などが、今後の経済成長の足かせとなる可能性があります。

それでは次に、個別の現状を見てみましょう。

カリフォルニア州の労働市場成長率を主要都市別に比べてみると、ロサンゼルスは-4.5%、オレンジ・カウンティとサンフランシスコは-5.1%、リバーサイドにいたっては-6.3%となっています。

産業別では、この不況下でも教育業界は2.7%、医療関連業界は0.3%とプラス成長していますが、建設業界は-18%、製造業-8.8%、

不動産業-7.5%と、大きく落ち込んでいます。住宅市場では、住宅中間価格がピークだった07年5月比で、現在は-51.7%、1月時点で28万7000ドル強となっています。オフィスの空き状況は、ロサンゼルスで16%、オレンジ・カウンティで19.9%、インランドエンパイア地域では23.6%となっています。

ロサンゼルス郡を業種別に見た場合も、州と同様、教育と医療関連業界はそれぞれ48%、13%と成長していますが、建設業（-20%）、製造業（-8.7%）、科学・テクノロジー業（-7.0%）は苦戦を強いられています。00年には5万人以上いた航空宇宙産業の就業者数は、09年は3万5000人強。この業種は、高収入かつ高いクオリティーが必要なため、今後も若干減少するかもしれません。ただ、ロサンゼルス港、ロングビーチ港での取扱高は、年間28.2%増となっています。

## 景気を左右する好材料と悪材料

それでは、ロサンゼルス郡の今後の景気を左右する好材料と悪材料をまとめてみましょう。

現在考えられる悪材料には、①住宅市況や商業物件市場に活気がない、②小売業の閉鎖、撤退が頻発している、③銀行による融資（貸し付け）が依然として鈍化している、④中小規模の企業経営が脆弱である、⑤地方財政が貧窮している、などが挙げられます。特に④



日本人だけでなく、日系人やアメリカ人も参加し、満員となった会場。景気と自動車という身近な話題に、関心の高さがうかがえる

に関しては、環境関連法や連邦政府によるヘルスケア関連法規の強化から、中小企業の経営が圧迫されています。また、⑤では、ロサンゼルス郡の中には、チャプター9を実際に申請している小さな市がいくつかあります。

それに対し、好材料には次のような事例が挙げられます。①国際貿易がゆるやかに増えている、②映画・テレビ業界が成長している、③新しいホテルや観光地開発で、観光客の増加が期待できる、④Military Cargo Finance (C-17)が増えている、⑤LAXやフリーウェイ405号線などのインフラ整備が進んでいる、⑥LAX、LGB、SNA、SDMなどの空港の

公共工事が進んでいる、⑦人口が増えている、などです。③では、ロサンゼルス・ダウンタウンの都市開発で、大規模な「LA Live」が出現しました。こういった観光客を惹き付ける地域開発により、アナハイムやサンディエゴなどの主要観光地と対等になれることが期待されています。

アメリカでは今年4月の国勢調査に始まり、6月の中間選挙、11月のカリフォルニア州知事選挙など、色々なイベントが行われます。また、固定資産税や商業物件関連法などの新政策も実施される予定です。これらの動きに注視し、11年は良い年になるようお願いしたいものです。

## 自動車リース

はアメリカでクレジットが無いと出来ないと思いませんか???

- ソーシャル・セキュリティ番号がなくても、または申請中でもOK!
- 全米どこでもOK! どんな田舎でも、都会でもOK!
- どんな車種でもOK! シビック、カローラ、カムリ、アコード、などの日本車、アメリカ車、ヨーロッパ車、何でもOK!
- リース期間は1年からOK!
- 15ヶ月とかの変則月数でもリース可能です。
- リース料は契約期間が長くなるほど安くなります。
- リース終了後は月極めで延長も可能です。
- 金利は5.45%と格安です。(2005年9月現在)
- 納金は注文からわずか一週間ほどで可能です!
- 自動車保険の手配もお任せ下さい。

\*現在このリースプログラムを三菱電機社、NEC社、PANASONIC社など各企業の皆様にも全米でご利用いただいております。

いえ、出来るんです  
どなたでも、全米どこの町でもOK!

お気軽に電話またはe-mailでお問い合わせください。

電話 : 213-621-7775

担当は 大橋: ohashi3@pacbell.net

又はゆきまさ: yukimasa@pacbell.net

カリフォルニア州の皆さんには、格安中古車リースもありますので、在庫車種をお問い合わせください。

\*各種情報はウェブサイトでもご覧になれます。  
www.LaJapaneseAuto.net

親切で安心して任せられる25年の実績と信頼 (トヨタ系で1980年創業)  
**LOS ANGELES JAPANESE AUTO**  
810 E.1st St., Los Angeles, CA 90012 • Tel: (213) 621-7775 • Fax: (213) 687-0909

# 各地域部会からの2009年度期末総会&懇親会報告

## サウスベイ地域部会

文・Nippon Travel Agency America, inc. 小山春香さん

去る3月17日、サウスベイ地域部会の2009年度活動を締めくくる期末懇親報告会が、トランスのミヤコ・ハイブリッドホテルにて開催されました。

初めに石井部会長より挨拶と09年度年間活動の報告があり、続いて10年度の廣橋筆頭副部会長より10年度の意気込みと部会メンバーの紹介がありました。会は終始和やかな雰囲気でも話し、真摯な気持ちで1年を振り返ることができました。また、来年度に向けてのやる気を充電する機会にもなりました。

企業紹介を兼ねた「業界ならではの常識クイズ」が行われ、真面

目で堅い内容から隠れた業界用語まで、各社、各人の特色がよくわかる出題をしていただきました。豪華賞品が当たるくじ引きも行われ、大いに盛り上がりました。商品提供をいただきました皆様、その他ご尽力いただきました皆様、ありがとうございました。

**寄付協力企業:**

- Kay Communications, Inc.
  - Kintetsu Enterprises Company of America
  - Kintetsu International Express (USA), Inc.
  - Nippon Travel Agency America, Inc.
  - Pacific Guardian Life Insurance Company
  - Pentel of America
  - Quest International LLC
  - STEP EIKEN
  - Sumitomo Life Insurance Agency America, Inc.
  - Union Bank
- ご協力ありがとうございました!



## ダウントウン地域部会

文・CHRTIS 橋本武士さん

去る3月19日、ダウントウン地域部会の2009年度期末総会および懇親会が、トランスのミヤコ・ハイブリッドホテルで賑やかに、そして盛大に開催された。当日は、これまでの最高となる54名が参加した。

総会は北原副部会長の愉快な開会の辞で始まり、寺川部長からはパワーポイントで1年間の活動報告があった。報告では、リトルトーキョーの活性化に貢献する二世ウィークへの寄付や積極的な参加、教育部会による未来を担う子供たちへの地道な活動、ビジネス研究の充実した企業訪問、会員サービスの楽しいイベントの数々が、次々に紹介された。

そして、最後に来期のダウントウン地域部会の部会長になる堀江氏から、抱負と挨拶があり、09年度の活動を一切滞りなく終了した。部会委員の皆様、1年間本当にご苦勞様でした。



引き続き行われた懇親会では、美味しい日本料理に舌鼓を打ちながら、リラックスした雰囲気の中、各テーブルで和やかな懇談の花が咲いた。懇親会のメインイベントのクイズ大会では、珍回答や大ボケ回答も続出する中、賑やかに、そして楽しく進行した。最後は、豪華賞品をかけての大ジャンケン大会で、最高に盛り上がり終了した。

お忙しいところで参加された皆様、賞品スポンサー企業の各社、本当にありがとうございました。

**寄付協力企業:**

- CHARTIS
  - Jennifer Jewelry Corp.
  - Kintetsu Enterprises Company of America
  - Korean Air
  - Manufacturers Bank
  - Nippon Life Insurance Co. of America
  - Tokio Marine Management, Inc.
  - Union Bank
  - US Remac, Inc.
- ご協力ありがとうございました!

## オレンジ・カウンティ地域部会

オレンジ・カウンティ地域部会では、去る3月11日に、Tustin Ranch Golf Clubにて期末報告懇親会を開催しました。約70名の会員が参加し、部会員による2009年度の活動報告の後、パフェスタイルの食事を楽しみながら、会員相互の情報交換を行いました。終始和やかな雰囲気、1年を締めくくりました。



## ザ・パシフィック・ブリッジ・カンパニーズ

### あなたとあなたの未来を繋ぐ架け橋

国境を越え、世代を超えたファイナンシャル・プランニング。  
LOS ANGELES - HONOLULU - TOKYO - HONG KONG

弊社はあなたのファイナンシャル・アドバイザーと協力し、あなたの資産蓄積・保全・譲渡の目的に合うよう、税務を考慮した保険・投資を有効活用する包括的なファイナンシャル・プランの開発および実践に努めます。

**THE PACIFIC BRIDGE COMPANIES**  
825 S. Primrose Ave., Suite C, Monrovia, CA 91016  
Toll-Free: 1-877-205-2555 Japanese Language Assistance: 1-626-303-5812  
[www.thepacificbridgecompanies.com](http://www.thepacificbridgecompanies.com)

Securities and investment advice offered through Syndicated Capital Inc., registered broker/dealer and investment advisor. Member FINRA/SIPC. Neither Syndicated Capital Inc. nor its representatives provide legal, tax nor accounting advice. Persons who provide such advice do so in a capacity other than as a registered representative of Syndicated Capital Inc.

あさひ学園

2010年度入学式

あさひ学園事務局

ジャカランダの薄紫が蕾から花へ変わる頃になると、あさひ学園では入学式が行われる。本年度(2010年度)も、サンタモニカ校、サンゲープル校、トールン校、オレンジ校の4校で、370名が新入園児、新入生として迎えられた。昨今、景気が低迷している中で、新入生の減少が危ぶまれたが、昨年度とほぼ同数でひとまず胸を撫で下ろした。

これは、あさひ学園の質の高さを物語っていると見られ、3月に受験に来た父母からあさひ学園を選んだ理由を聞くと、「授業内容が充実している…」というものが多かった。あさひ学園は、日本の文部科学省から学校長と4人の教員が派遣され、日

本の学校と同じ内容で授業が進められる。

入学式に臨んだ新小学1年生は、緊張の中にも、友達を多く見つけられそうな雰囲気、早くも笑顔を振りまいていた。中学1年生は、これまでの小学校と違う学科内容に、気を引き締めねば付いていけないことを自覚していた。高校1年生は、グローバル化する世界を見据えてのカリキュラムに、自分で切り開かねばならない授業に覚悟をしているようであった。新入園児は、もう可愛い一言である。そこに居てくれるだけで充分であった…。

それぞれが立場の違う入学式となったが、いずれも緊張感の中に引き締まった“好い顔”をしていた。



新入会員

CPC-CONSULTANTS  
215 Riverside Ave. Suite 204  
Newport Beach, CA 92663  
☎ 949-645-4087  
FAX: 949-722-8176

NERA Economic Consulting, Inc.  
777 S. Figueroa St. Suite 1950  
Los Angeles, CA 90017  
☎ 213-346-3035  
FAX: 213-346-3000

連絡先および会社名変更

Japan Network Group, Inc.  
⇒NHK Cosmomedia America, Inc.

Japan Telecom, Inc.  
19001 Harborgate Way #104  
Torrance, CA 90501  
☎ 310-320-7800  
FAX: 310-381-0008

JFE Shoji Trade America Inc.  
340 Golden Shore Suite 450  
Long Beach, CA 90802

主管者変更

MITSUBISHI ELECTRIC &  
ELECTRONICS USA, INC.  
Akira Tasaki ⇒  
Katsuya Takamiya

HampStead USA, Inc.  
Takuya Kimura ⇒  
Takashi Mitsui

Toyota Tsusho America, Inc.  
Kouhei Matsuoka ⇒  
Kunihiro Yamauchi

All Nippon Airways Co., Ltd.  
Tomonori Ishii ⇒  
Hirotaka Hattori

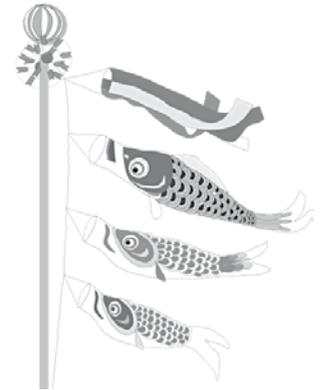
ANA Trading Corp., U.S.A.  
Makoto Nakanosono ⇒  
Yoshinori Shinagawa

JFE Shoji Trade America Inc.  
Hidenori Tazawa ⇒  
Itsuji Araki

Zojirushi America Corporation  
Kazuhiro Suzuki ⇒  
Tatsu Yamasaki

Hankyu Hanshin Express (USA)  
Inc.  
Nobuyuki Harasaki ⇒  
Yukihiko Sekine

Aioi Insurance Co., Inc.  
Fred Sugai ⇒  
Masaaki Hanno



ロサンゼルス唯一のジャック・ニクラス設計コース / ダウンタウンから約20分  
待望のクラブハウス、4月完成!

インターナショナル・メンバーシップのご案内

- ・10年間有効
- ・プレー代 正規料金の80% オフ
- ・日本の提携コースでご優待料金のご案内

お問い合わせ先: (213) 481-1466  
International Membership Inc. 竹内

5月末日まで、視察プレー料金ご案内中!  
アップグレードされたコースへ是非お越し下さい。

9401 Foothill Blvd, Sunland CA 91040  
Golf Shop: (818) 951-8771  
www.angelesnational.com

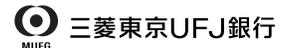
発行	： 南カリフォルニア日系企業協会 (JBA)	部会員	： 小泉 稔 (JTB International, Inc.)
編集	： JBA 企画広報部		大溝哲也 (Kintetsu Int'l Express (USA), Inc.)
企画広報部会長	： 西森克矢 (KDDI America, Inc.)		前川武俊 (KPMG LLP)
副部会長	： 熊崎 猛 (Sumitomo Electric U.S.A., Inc.)		川嶋達也 (Lighthouse)
	： 伊藤 三郎 (Ernst & Young LLP)		小栗史隆 (OYO Corporation U.S.A.)
部会員	： 佐野 学 (ANA Sales Americas)		須藤 潤 (S-CUBED LLC)
	： 安永正法 (Calbee America Inc.)		鶴浦 真紗子 (Ted Tokio Tanaka Architects)
	田中 創 (Consulate General of Japan)		オークランド典子 (Torrey Pines Bank)
	井筒謙一 (DCM Creations, Inc.)		小林泰子 (Tricom Quest)
	西川周作 (Deloitte Touche Tohmatsu)		西脇義浩 (Tsuchiya Gumi U.S.A., Co., Ltd)
	武藤 透 (Hitachi Automotive Products (USA), Inc.)		洲上郁弥 (United Television Broadcasting Systems, Inc.)
	森原 潔 (I-COM, LLC)		水野真琴 (Yamato Transport U.S.A., Inc.)
	黒田順子 (Interface in Design)	制作協力	： Lighthouse (社名アルファベット順)
	菊池正博 (interesse international inc.)		
	太田吉信 (Japan National Tourism Organization)		
	舟木 健太郎 (JETRO, Los Angeles)		

三菱UFJフィナンシャル・グループの一員として、国際取引と資産運用の豊富な知識と経験をもったスタッフが、お客さまの将来設計のお手伝いをいたします。詳しくは、日本語フリーダイヤル、または各支店までお問い合わせください。  
電話番号：1-800-532-7976 受付時間：月～金 午前8時～午後5時 (米国太平洋時間)

<b>Corporate Banking</b> 213-488-3815	<b>Downtown L.A.</b> 213-236-7705	<b>Downtown L.A.</b> The Private Bank 213-236-7012	<b>Gardena</b> 310-354-4751
<b>Irvine</b> 949-250-0877	<b>Little Tokyo</b> 213-972-5506	<b>Montebello</b> 323-726-0084	<b>S. Gardena</b> 310-532-5875
<b>Torrance</b> 310-373-8192	<b>West L.A.</b> 310-915-7110		



Visit us at [unionbank.com/Japanese](http://unionbank.com/Japanese) ©2010 Union Bank, N.A. **Member FDIC**



在ロサンゼルス日本国総領事館 祖国で給票のあなたの一歩在外選挙

## 「在外選挙人証」をお持ちですか？



本年夏には、  
**第22回参議院議員  
通常選挙(比例代表選挙区)**  
があります。

在外選挙人証未登録の方は登録申請が必要です。  
また、紛失された方や、  
小選挙区名のない旧格式の選挙人証所持の方は  
再発給の手続きをお早めに！

詳しくは下記の電話番号にお問い合わせ頂くか、インターネットでご覧ください。

在ロサンゼルス日本国総領事館 電話 (213) 617-6700

在留届を提出してください。海外に3か月以上滞在する方は、帰国前(再入国前)に提出する必要があります。

総領事館ホームページ <http://www.la.us.emb-japan.go.jp/>

総務省ホームページ <http://www.soumu.go.jp>

外務省ホームページ <http://www.mofa.jp/>